

# Table des matières

## AVANT-PROPOS

### COMMENT UTILISER LE GUIDE

#### *À propos de la structure du guide*

Structure des chapitres

Questions à logique conditionnelle  
et choix de questions

#### *À propos du style de langue*

L'utilisation du langage parlé  
et courant

Points de vue à la première  
personne du singulier et du pluriel

Ambulancier versus paramédic

Langage inclusif pour les deux sexes

#### *À propos de la structure des entrées lexicales*

### ABRÉVIATIONS ET CODES

#### *Abréviations*

#### *Codes 10*

#### *Codes radio*

#### *Codes Clawson (Système médicalisé de priorisation des appels urgents)*

Types d'urgences

Gravités potentielles

Neuf priorités d'affectation

xix

xxi

xxi

xxi

xxii

xxiii

xxiii

xxiii

xxiii

xxiv

xxiv

xxv

xxv

xxvii

xxx

xxxi

xxxi

xxxi

xxxi

# Table of Contents

## PREFACE

### HOW TO USE THIS GUIDE

#### *About the guide's structure*

Chapter structure

Conditional questions and  
question choices

#### *About the language style*

Current spoken language  
use

First-person singular and  
plural points of view

*Paramédic* versus *ambulancier*

Gender-inclusive writing

#### *About the structure of the lexicon entries*

### ABBREVIATIONS AND CODES

#### *Abbreviations*

#### *10 codes*

#### *Radio codes*

#### *Clawson codes (Medical Priority Dispatch System)*

Emergency types

Potential severity

Nine dispatch-level priorities

**RÉFÉRENCE RAPIDE*****Descripteurs de signes et de symptômes*****Douleur et inconfort**

Échelle des visages Wong-Baker

Symptômes à la poitrine

Symptômes de mal de tête

Symptômes de l'abdomen

Signes visuels

*Sécrétions*

Sécrétions nasales

Expectorations

Vomissements

Selles

Pertes vaginales

Urines

Signes olfactifs

Humeurs

Symptômes neurologiques

***Classification*****Types de mal de tête****Types d'accident de véhicules à moteur****Anatomie**

Surface

Ossature

Organes

**Langage peu professionnel****Drogues**

xxxv

xxxv

xxxv

xxxv

xxxv

xxxvi

xxxvi

xxxvi

xxxvi

xxxvi

xxxvii

xxxvii

xxxvii

xxxvii

xxxvii

xxxvii

xxxviii

xxxix

xxxix

xxxix

xxxix

xl

xl

xli

xlii

xlii

xliii

**QUICK REFERENCE*****Descriptors for signs and symptoms*****Pain and discomfort**

Wong-Baker FACES® Pain Rating Scale

Chest symptoms

Headache symptoms

Abdominal symptoms

Visual signs

*Secretions*

Nasal secretions

Sputum or phlegm

Vomit

Stool or feces

Vaginal discharge

Urine

Olfactory signs

Moods

Neurological signs and symptoms

***Classification*****Headache types****Motor vehicle collision types****Anatomy**

Gross

Bones

Organs

**Unprofessional language****Drugs**

**CONSEILS POUR PARLER****ANGLAIS** xlv**Grammaire** xlv**Formulation d'énoncés positifs  
et négatifs avec formes****contractées** xlv

Present simple xlvii

Present continuous xlvii

Past simple xlvii

Past continuous xlviii

Present perfect simple xlviii

Present perfect continuous xlix

**Formulation des questions** l

Present simple l

Present continuous li

Past simple li

Past continuous lii

Present perfect simple liii

Present perfect continuous liii

**Vocabulaire** liii**Difficultés courantes** liiiInvariabilité et position des  
adjectifs liii

Mots souvent mal employés liv

Prépositions souvent mal  
employées lviPronoms possessifs avec les parties  
du corps lvii

Verbes « To be » et « To have » lvii

Termes polis et vulgaires pour désigner  
les parties du corps lvii**Prononciation** lviii**Sons « EA »** lviii**Sons « I »** lviii**Sons « H »** lix**Sons « QU »** lx**Sons « -ED » dans les terminaisons  
de verbes au passé** lx**Lettres muettes** lxi**Autres mots souvent mal prononcés  
dans le domaine de la santé** lxii**TIPS FOR SPEAKING****FRENCH** lxiii*Polite forms: vous versus tu* lxiii*Spoken and written forms: on  
versus nous* lxiv*Gendered spelling* lxiv*Asking questions in French* lxv*Body parts and the use of  
determinants in French* lxvi*Avoir in French and “to be” in  
English* lxvi

## Guide de conversation

### PARTIE A : INTERVENTION INITIALE

#### Chapitre 1 : Réception d'appels et premières questions

##### Introduction

##### Appel du répartiteur/de la répartitrice

Appel à l'aide

Adresse et itinéraire

Informations sur les patients

Sûreté et sécurité

Soutien

##### Premier contact avec le patient/la patiente ou les témoins

##### Collecte d'information

*Présentation et identification*

*Demande de renseignements et explications*

*Sûreté et sécurité*

*Identification du patient/de la patiente*

##### Renseignements généraux et médicaux du patient/de la patiente

*Signes et symptômes*

*Allergies*

*Médicaments*

*Passé médical (antécédents)*

*Le dernier repas*

*Événements déclencheurs*

*« Onset » : début des symptômes*

*Provocation*

*Qualité de la douleur*

*Région et irradiation*

*Sévérité*

*Temps*

*Habitudes de vie*

##### Chapitres à consulter sur l'intervention ciblée

1

3

5

5

6

6

6

6

6

7

7

7

7

8

9

9

9

9

9

9

9

9

10

10

10

10

10

10

10

10

11

## Phrasebook

### PART A: INITIAL INTERVENTION

#### Chapter 1: Call Reception and First Questions

##### Introduction

##### Dispatcher's call

Call for assistance

Address and directions

Patient information

Safety and security

Support

##### Initial contact with patient or witnesses

##### Information collection

*Introduction and identification*

*Inquiry and explanations*

*Safety and security*

*Patient identification*

##### Patient's general and medical information

*Signs and symptoms*

*Allergies*

*Medications*

*Past medical history*

*Last oral intake*

*Events triggering injury or illness*

*Onset of event*

*Provocation*

*Quality of pain*

*Region and radiation*

*Severity*

*Time*

*Life habits*

##### Chapters to consult for focused assessment

<b>Communication avec les responsables médicaux et/ou l'hôpital désigné</b>	11	<b>Communicating with medical director and/or receiving hospital</b>	11
<b>Transport par ambulance</b>	12	<b>Transportation by ambulance</b>	12
Installation du patient/de la patiente sur une civière et dans l'ambulance	12	Putting the patient on a stretcher and into the ambulance	12
Réconfort du patient/de la patiente durant le trajet vers l'hôpital	12	Reassuring the patient during the trip	12
<b>PARTIE B : INTERVENTION CIBLÉE</b>	13	<b>PART B: FOCUSED INTERVENTION</b>	13
<b>Chapitre 2 : Urgences respiratoires et pulmonaires</b>	15	<b>Chapter 2: Respiratory and Pulmonary Emergencies</b>	15
<b>Introduction</b>	15	<b>Introduction</b>	15
<b>Collecte d'information</b>	16	<b>Information Collection</b>	16
Obstruction des voies respiratoires/étouffement	16	Airway obstruction/Choking	16
Maladies obstructives des voies respiratoires	16	Obstructive airway diseases	16
<i>Asthme ou MPOC (maladie pulmonaire obstructive chronique : bronchite chronique et emphysème)</i>	16	<i>Asthma or COPD (chronic obstructive pulmonary disease: chronic bronchitis and emphysema)</i>	16
Difficulté respiratoire	16	Difficulty breathing	16
Traitements et médicaments reçus	17	Treatments and medications received	17
Hospitalisation	18	Hospitalization	18
Infection ou maladie	18	Infection or illness	18
Habitudes de vie	19	Life habits	19
<i>Pneumonie</i>	19	<i>Pneumonia</i>	19
<i>Influenza</i>	20	<i>Influenza</i>	20
<i>Embolie pulmonaire</i>	20	<i>Pulmonary embolism</i>	20
<i>Thrombophlébite</i>	20	<i>Thrombophlebitis</i>	20
<i>Infection des voies respiratoires supérieures</i>	21	<i>Upper respiratory infection</i>	21
Croup/Laryngo-trachéo-bronchite	21	Croup/Laryngotracheo-bronchitis	21
Épiglottite	21	Epiglottitis	21
<i>Pneumothorax spontané</i>	22	<i>Spontaneous pneumothorax</i>	22
<i>Syndrome d'hyperventilation</i>	22	<i>Hyperventilation syndrome</i>	22
<i>Cancer du poumon</i>	22	<i>Lung cancer</i>	22

<b>Administration de soins</b>	22
Installation d'un masque pour ventilation	22
<i>Appréciation</i>	22
<i>Saturométrie</i>	23
<i>Oxygénothérapie</i>	23
<i>Administration du salbutamol</i>	23
<i>Assistance respiratoire/ventilatoire</i>	24
<i>Syndrome d'hyperventilation</i>	25
<i>Succion</i>	25
<i>Installation d'une voie orale ou nasale</i>	25
 <b>Chapitre 3 : Gestion des brûlures</b>	27
<b>Introduction</b>	27
<b>Collecte d'information</b>	28
Questions générales	28
Brûlures thermiques	29
Brûlures chimiques	29
Brûlures électriques	29
<b>Administration de soins</b>	30
Soins de base	30
Soins avancés	31
 <b>Chapitre 4 : Urgences cardiovasculaires</b>	33
<b>Introduction</b>	33
<b>Collecte d'information</b>	34
Plainte principale	34
<i>Douleur ou inconfort à la poitrine</i>	34
<i>Difficulté respiratoire</i>	35
<i>Inconscience/Syncope</i>	35
<i>Palpitations et battements de cœur anormaux</i>	37
<i>Arythmie commune</i>	37
Autres problèmes cardiovasculaires	37
<i>Syndromes coronariens aigus</i>	37
<i>Athérosclérose</i>	37
<i>Angine</i>	37
<i>Infarctus du myocarde</i>	38
<i>Insuffisance cardiaque</i>	38

<b>Administering Care</b>	
Setting up a mask for ventilation	
<i>Assessment</i>	
<i>Oxygen saturation</i>	
<i>Oxygen therapy</i>	
<i>Salbutamol administration</i>	
<i>Respiratory/Ventilatory support</i>	
<i>Hyperventilation syndrome</i>	
<i>Suction</i>	
<i>Insertion of an oropharyngeal or nasopharyngeal airway</i>	

### **Chapter 3: Burn Management**

<b>Introduction</b>	
<b>Information collection</b>	
General questions	
Thermal burns	
Chemical burns	
Electrical burns	
<b>Administering Care</b>	
Basic care	
Advanced care	

### **Chapter 4: Cardiovascular Emergencies**

<b>Introduction</b>	
<b>Information collection</b>	
Chief complaint	
<i>Chest pain or discomfort</i>	
<i>Difficulty breathing</i>	
<i>Unconsciousness/Syncope</i>	
<i>Palpitations and abnormal heartbeats</i>	
<i>Common dysrhythmias</i>	
Other cardiovascular conditions	
<i>Acute coronary syndromes</i>	
<i>Atherosclerosis</i>	
<i>Angina</i>	
<i>Myocardial infarction</i>	
<i>Heart failure</i>	

<i>Tamponnade cardiaque</i>	38	<i>Cardiac tamponade</i>	38
<i>Anévrisme thoracique et abdominal de l'aorte</i>	38	<i>Thoracic and abdominal aortic aneurysm</i>	38
<i>Problèmes vasculaires périphériques bénins</i>	39	<i>Benign peripheral vascular problems</i>	39
<i>Hypertension</i>	39	<i>Hypertension</i>	39
<b>Administration de soins</b>	39	<b>Administering care</b>	39
Monitoring et interprétation de l'électrocardiogramme	39	Electrocardiogram monitoring and interpretation	39
Traitement des différentes formes de dysrythmie	40	Management of various forms of dysrhythmias	40
<i>Arrêt de la réanimation</i>	41	<i>Termination of resuscitation</i>	41
Traitement des autres maladies cardiovasculaires	41	Management of other cardiovascular diseases	41
Médication	42	Medication	42
<i>Généralités</i>	42	<i>General</i>	42
<i>Administration de l'aspirine</i>	42	<i>Administration of aspirin</i>	42
<i>Administration de la nitroglycérine</i>	43	<i>Administration of nitroglycerin</i>	43
Soins avancés	44	Advanced care	44
<i>Généralités</i>	44	<i>General</i>	44
<b>Chapitre 5 : Urgences neurologiques</b>	45	<b>Chapter 5: Neurological Emergencies</b>	45
<b>Introduction</b>	45	<b>Introduction</b>	45
<b>Collecte d'information</b>	46	<b>Information collection</b>	46
Évaluation neurologique générale	46	General neurological evaluation	46
Plainte principale	47	Chief complaint	47
<i>Faiblesse ou paralysie</i>	47	<i>Weakness or paralysis</i>	47
<i>Inconscience/Syncope</i>	48	<i>Unconsciousness/Syncope</i>	48
<i>Convulsion</i>	49	<i>Convulsion/Seizure</i>	49
Maux de tête	50	Headaches	50
<b>Administration de soins</b>	51	<b>Administering care</b>	51
Soins de base	51	Basic care	51
Soins avancés	51	Advanced care	51
<b>Chapitre 6 : Réactions allergiques et anaphylactiques</b>	53	<b>Chapter 6: Allergic and Anaphylactic Reactions</b>	53
<b>Introduction</b>	53	<b>Introduction</b>	53
<b>Collecte d'information</b>	54	<b>Information collection</b>	54
Plainte principale	54	Chief complaint	54
<i>Réactions allergiques</i>	54	<i>Allergic reaction</i>	54
<i>Anaphylaxie</i>	54	<i>Anaphylaxis</i>	54

<b>Administration de soins</b>	55	<b>Administering care</b>	55
Soins de base	55	Basic care	55
Soins avancés	56	Advanced care	56
<b>Chapitre 7 : Urgences endocriniennes</b>	57	<b>Chapter 7: Endocrinological Emergencies</b>	57
<b>Introduction</b>	57	<b>Introduction</b>	57
<b>Collecte d'information</b>	58	<b>Information collection</b>	58
Troubles du pancréas : diabète	58	Pancreatic disorders: diabetes	58
Autres troubles glandulaires	59	Other glandular disorders	59
<b>Administration de soins</b>	59	<b>Administering care</b>	59
Traitement du diabète	59	Diabetes treatment	59
Traitement d'autres troubles glandulaires	60	Treatment of other glandular disorders	60
<i>Maladie d'Addison</i>	60	<i>Addison's disease</i>	60
<b>Chapitre 8 : Urgences gastro-intestinales</b>	61	<b>Chapter 8: Gastrointestinal Emergencies</b>	61
<b>Introduction</b>	61	<b>Introduction</b>	61
<b>Collecte d'information</b>	62	<b>Information collection</b>	62
Questions relatives à des urgences abdominales spécifiques	62	Questions on specific abdominal emergencies	62
<b>Administration de soins</b>	64	<b>Administering care</b>	64
Traitement du patient/de la patiente dans les cas d'urgences abdominales	64	Care of abdominal emergency patients	64
<b>Chapitre 9 : Urgences abdominales et urologiques</b>	65	<b>Chapter 9: Abdominal and Urological Emergencies</b>	65
<b>Introduction</b>	65	<b>Introduction</b>	65
<b>Collecte d'information</b>	66	<b>Information collection</b>	66
Douleurs abdominales	66	Abdominal pain	66
Troubles urologiques et génito-urinaires	66	Urological and genitourinary disorders	66
Saignements vaginaux	67	Vaginal bleeding	67
Troubles rénaux	68	Renal disorders	68
Maladies transmises sexuellement	68	Sexually transmitted diseases	68
<b>Administration de soins</b>	68	<b>Administering care</b>	68
Douleurs abdominales	68	Abdominal pain	68
Troubles urologiques et génito-urinaires	68	Urological and genitourinary disorders	68
Saignements vaginaux	69	Vaginal bleeding	69

Troubles rénaux	69	Renal disorders	
<i>Urgences relatives à la dialyse</i>	69	<i>Dialysis emergencies</i>	
Torsion testiculaire	69	Testicular torsion	
<b>Chapitre 10 : Urgences toxicologiques</b>	71	<b>Chapter 10: Toxicological Emergencies</b>	
<b>Introduction</b>	71	<b>Introduction</b>	
<b>Collecte d'information</b>	72	<b>Information collection</b>	
Cas d'empoisonnement et de morsures	72	Cases of poisoning and bites	
<i>Empoisonnement</i>	72	<i>Poisoning</i>	
<i>Morsures et piqûres</i>	73	<i>Bites and stings</i>	
Cas d'abus de drogue et d'alcool	73	Cases of drug and alcohol abuse	
<i>Généralités</i>	73	<i>Generalities</i>	
<i>Abus de drogues</i>	74	<i>Drug abuse</i>	
<i>Abus d'alcool</i>	75	<i>Alcohol abuse</i>	
<b>Administration de soins</b>	75	<b>Administering care</b>	
Soins donnés dans les cas de syndromes d'intoxication	75	Management of toxic syndromes	
Soins donnés dans les cas de pathologie cardiaque due à un empoisonnement grave	75	Management of cardiac pathologies due to severe poisoning	
<b>Soins avancés</b>	75	<b>Advanced care</b>	
<b>Chapitre 11 : Urgences hématologiques</b>	77	<b>Chapter 11: Hematological Emergencies</b>	
<b>Introduction</b>	77	<b>Introduction</b>	
<b>Collecte d'information</b>	78	<b>Information collection</b>	
Cas d'anémie	78	Anemia	
Autres urgences hématologiques	78	Other hematological emergencies	
<b>Soins avancés</b>	78	<b>Advanced care</b>	
<b>Chapitre 12 : Urgences environnementales</b>	79	<b>Chapter 12: Environmental Emergencies</b>	
<b>Introduction</b>	79	<b>Introduction</b>	
<b>Collecte d'information</b>	80	<b>Information collection</b>	
Urgences dues à la chaleur	80	Heat-related emergencies	
<i>Crampes</i>	80	<i>Heat cramps</i>	
<i>Épuisement par la chaleur</i>	80	<i>Heat exhaustion</i>	
<i>Coup de chaleur/hyperthermie</i>	80	<i>Heatstroke/Hyperthermia</i>	
Urgences dues au froid	81	Cold-related emergencies	
<i>Blessures localisées dues au froid</i>	81	<i>Localized cold injuries</i>	
<i>Hypothermie</i>	81	<i>Hypothermia</i>	

Submersion	82	Submersion	
Urgences dues à la plongée sous-marine	83	Scuba-diving emergencies	
Mal des hauteurs	84	High-altitude illness	
<b>Administration de soins</b>	84	<b>Administering care</b>	
Urgences dues à la chaleur	84	Heat-related emergencies	
Urgences dues au froid	85	Cold-related emergencies	
Autres urgences environnementales	85	Other environmental emergencies	
<b>Chapitre 13 : Troubles comportementaux et psychiatriques</b>	87	<b>Chapter 13: Behavioural and Psychiatric Disorders</b>	
<b>Introduction</b>	87	<b>Introduction</b>	
<b>Collecte d'information</b>	88	<b>Information collection</b>	
Évaluation générale	88	General evaluation	
Suicide	89	Suicide	
<b>Administration de soins</b>	90	<b>Administering Care</b>	
<b>Chapitre 14 : Urgences obstétricales</b>	93	<b>Chapter 14: Obstetrical Emergencies</b>	
<b>Introduction</b>	93	<b>Introduction</b>	
<b>Collecte d'information</b>	94	<b>Information collection</b>	
Grossesse	94	Pregnancy	
<b>Administration de soins</b>	95	<b>Administering care</b>	
Durant le transport de femmes enceintes de plus de 20 semaines	95	During transport of woman over 20 weeks pregnant	
Pendant l'accouchement	95	During delivery	
Après l'accouchement	97	After delivery	
<b>Chapitre 15 : Urgences néonatales et pédiatriques</b>	99	<b>Chapter 15: Neonatal and Pediatric Emergencies</b>	
<b>Introduction</b>	99	<b>Introduction</b>	
<b>Collecte d'information</b>	100	<b>Information collection</b>	
Réanimation du nouveau-né/de la nouveau-née en détresse	100	Resuscitation of the distressed neonate	
Apnée	100	Apnea	
Hernie au niveau du diaphragme	100	Diaphragmatic hernia	
Convulsions	101	Convulsion/Seizure	
Fièvre	101	Fever	
Vomissements et diarrhée	102	Vomiting and diarrhea	
Blessures communes des nouveau-nés/nouveau-nées	103	Common baby injuries	

Problèmes respiratoires propres aux nourrissons et aux jeunes enfants	103	Infant and child respiratory problems	
<i>Obstruction des voies respiratoires par un corps étranger</i>	103	<i>Airway obstruction by a foreign object</i>	
<i>Croup/Laryngo-trachéo-bronchite</i>	104	<i>Croup/Laryngotracheo-bronchitis</i>	
<i>Épiglottite</i>	104	<i>Epiglottitis</i>	
<i>Asthme</i>	104	<i>Asthma</i>	
<i>Bronchiolite</i>	106	<i>Bronchiolitis</i>	
<i>Pneumonie</i>	107	<i>Pneumonia</i>	
État de choc	107	Shock	
<i>Hypovolémie</i>	107	<i>Hypovolemia</i>	
<i>Choc distributif</i>	107	<i>Distributive shock</i>	
<i>Troubles du rythme</i>	108	<i>Rhythm disturbances</i>	
<i>Convulsions</i>	108	<i>Convulsion/Seizure</i>	
<i>Hypoglycémie</i>	109	<i>Hypoglycemia</i>	
<i>Hyperglycémie</i>	110	<i>Hyperglycemia</i>	
<i>Infections</i>	110	<i>Infections</i>	
<i>Empoisonnement et exposition à des substances toxiques</i>	111	<i>Poisoning and toxic exposure</i>	
<i>Traumatisme pédiatrique</i>	111	<i>Pediatric trauma</i>	
<i>Syndrome de mort subite du nourrisson</i>	112	<i>Sudden infant death syndrome</i>	
<b>Administration de soins</b>	112	<b>Administering care</b>	
Soins après une réanimation	112	Post-resuscitation care	
Traitement de conditions	113	Management of conditions	
<i>Apnée</i>	113	<i>Apnea</i>	
<i>Convulsions</i>	113	<i>Convulsion/Seizure</i>	
<i>Fièvre</i>	113	<i>Fever</i>	
<i>Vomissements et diarrhée</i>	113	<i>Vomiting and diarrhea</i>	
<i>Blessures communes des enfants</i>	113	<i>Common childhood injuries</i>	
<i>Pathologies respiratoires</i>	113	<i>Respiratory pathologies</i>	
Auscultation	113	Auscultation	
Saturométrie	114	Saturation	
Installation de l'oxygénothérapie	114	Setting up an oxygen therapy device	
Administration du salbutamol (Ventolin <sup>MC</sup> )	114	Administration of salbutamol (Ventolin <sup>TM</sup> )	
Assistance ventilatoire	115	Ventilatory support	
Suction	115	Suction	
Installation d'une canule oropharyngée ou nasopharyngée	115	Setting up an oropharyngeal or nasopharyngeal airway	

<i>État de choc</i>	116
Troubles du rythme	116
Convulsion	116
Hypoglycémie	117
Hyperglycémie	117
Infections	117
Empoisonnement et exposition à des substances toxiques	118
Traumatismes pédiatriques	118
Syndrome de mort subite du nourrisson	118

## **Chapitre 16 : Urgences gériatriques** 119

<b>Introduction</b>	119
<b>Collecte d'information</b>	120
<b>Chapitres connexes à consulter</b>	121

## **Chapitre 17 : Cas de sévices physiques, de maltraitance et de négligence** 123

<b>Introduction</b>	123
<b>Collecte d'information</b>	124
Sévices physiques, maltraitance et négligence envers une personne âgée	124
Sévices physiques, maltraitance et négligence envers un enfant	125
Agression sexuelle	126
<b>Administration de soins</b>	127
Sévices physiques	127
Sévices physiques, maltraitance et négligence envers une personne âgée	127
Sévices physiques, maltraitance et négligence envers un enfant	128
Agression sexuelle	128

## **Chapitre 18 : Patients ayant des besoins particuliers** 131

<b>Introduction</b>	131
<b>Collecte d'information</b>	132
Évaluation	132
<b>Administration de soins</b>	133

<i>Shock</i>	
Rhythm disturbances	
Convulsion/Seizure	
Hypoglycemia	
Hyperglycemia	
Infections	
Poisoning and toxic exposures	
Pediatric traumas	
Sudden infant death syndrome	

## **Chapter 16: Geriatric Emergencies** 119

<b>Introduction</b>	119
<b>Information collection</b>	120
<b>Related chapters to consult</b>	121

## **Chapter 17: Cases of Physical Abuse, Mistreatment, and Neglect** 123

<b>Introduction</b>	123
<b>Information collection</b>	124
Physical abuse, mistreatment and neglect of the elderly	124
Physical abuse, mistreatment and neglect of children	125
Sexual assault	126
<b>Administering care</b>	127
Physical abuse	127
Physical abuse, mistreatment and neglect of the elderly	127
Physical abuse, mistreatment and neglect of children	128
Sexual assault	128

## **Chapter 18: Patients with Special Needs** 131

<b>Introduction</b>	131
<b>Information collection</b>	132
Evaluation	132
<b>Administering care</b>	133

<b>Chapitre 19 : Urgences traumatiques</b>	135	<b>Chapter 19: Traumatic Emergencies</b>	135
<b>Introduction</b>	135	<b>Introduction</b>	135
<b>Collecte d'information</b>	136	<b>Information collection</b>	136
Évaluation du traumatisme	136	Trauma assessment	136
<i>Chutes verticales</i>	136	<i>Vertical falls</i>	136
<i>Accident de véhicules à moteur</i>	137	<i>Motor vehicle accidents</i>	137
<i>Piétons</i>	138	<i>Pedestrians</i>	138
<i>Blessures sportives</i>	139	<i>Sports injuries</i>	139
<i>Traumatisme par explosion</i>	141	<i>Blast injuries</i>	141
<i>Trauma contondant</i>	142	<i>Blunt trauma</i>	142
<i>Trauma pénétrant</i>	142	<i>Penetrating trauma</i>	142
<i>Hémorragie et choc</i>	143	<i>Bleeding and shock</i>	143
<i>Blessure au tissu mou</i>	144	<i>Soft-tissue injury</i>	144
<i>Traumatisme crânien</i>	144	<i>Head trauma</i>	144
<i>Traumatisme spinal</i>	146	<i>Spinal trauma</i>	146
<i>Traumatisme thoracique</i>	147	<i>Chest trauma</i>	147
<i>Traumatisme abdominal</i>	147	<i>Abdominal trauma</i>	147
<i>Traumatisme musculosquelettique</i>	147	<i>Musculoskeletal trauma</i>	147
<b>Administration de soins</b>	148	<b>Administering care</b>	148
Soins de base	148	Basic care	148
<i>Fractures</i>	148	<i>Fractures</i>	148
<i>Saignement</i>	149	<i>Bleeding</i>	149
Soins avancés	149	Advanced care	149
<b>LEXIQUE</b>	151	<b>LEXICON</b>	151
<i>Termes français-anglais</i>	151	<i>French-English Terms</i>	151
<i>Termes anglais-français</i>	179	<i>English-French Terms</i>	179
<i>Illustrations</i>	213	<i>Illustrations</i>	213
<b>BIBLIOGRAPHIE</b>	232	<b>BIBLIOGRAPHY</b>	232